

Aquesta obra ha estat elaborada amb l'assessorament terminològic del TERMCAT

Direcció

Rosa Colomer i Artigas

Revisió i normalització

Montserrat Serra i Figueras

Jordi Bover i Salvadó

Carme Pratdesaba i Orri

Lluís Rius i Alcaraz

Edició

Pilar Hernández i Abellán

Assessors

Carles Bagué i Pascual

Fuster

Cassà de la Selva

Josep Gual i Gallofré

Mestre industrial fuster

Torredembarra

Jaume Juanola i Gironès

(nomenclatura francesa)

Professor d'oficis d'art de l'Escola

Superior d'Art de Perpinyà

Bonaventura Mercadé

(nomenclatura francesa)

Fuster

Perpinyà

Robert Schlayer

(nomenclatura anglesa)

Fuster

Barcelona

Roser Sidera i Riera

Filòloga

La Cellera de Ter

Volem agrair també la col·laboració de diversos especialistes als quals hem adreçat consultes puntuals, especialment sobre els termes que han passat pel procés de normalització, com són Alfred Moreno i Escolà, Santiago Pey i Estrany (†) i Joan Rius i Bou. Igualment volem agrair la participació de Clément Avila i d'Anna Vergés, terminòlegs, que han treballat en la compleció d'equivalències castellaneres i franceses. I al senyor Joaquim Cabeza i Valls, en representació del Gremi de fusters i ebenistes de Barcelona, la seva lectura minuciosa i les observacions tan valuoses que ens ha fet arribar. Finalment, agraim a Ester Franquesa el seu impuls al projecte com a directora del TERMCAT fins al setembre de 2002.